



<Retrospect of 2012>

A happy new year! I wish 2013 will become a prosperous year for all the readers.

In 2012, the biggest news was apparently arrival of our first baby Shota. Together with my wife Yuri, they are doing fine and Shota is getting bigger and crying a lot, which is a unique job of a newborn. They are still in Japan.

We are communicating through Skype and expecting to join together in Rwanda in the spring (although I feel irresponsible as a father to live separately and want to live together as soon as possible, this is the earliest timing for Shota to get on a plane), but whether we can realize this depends on how I can stabilize my job and income.

Sadly, I missed out an opportunity to secure the long-term contract that I mentioned on vol.55. This was due to quite unfortunate miscommunication, misunderstanding, and some logistical errors during the recruitment process (it is a long story...), but it happens a lot in Africa. So, I need to accept it and move forward.

Most of the time in 2012, the Embassy of Japan in Rwanda offered some consultation assignments and saved me. Even now, I am dealing with a short research mission on behalf of the embassy. Although my hope is to focus on tasks for environmental protection in Rwanda, I really appreciate the embassy's generosity of having provided for me means of survival.

At the same time, especially after October, my involvement in asbestos eradication (ref: vol.42 and vol.55) became deeper. I joined intensive training sessions of safe asbestos removal in many places in Rwanda as a leading trainer. I would like to report it in more details at the next volume of the Monthly Rwanda.

Right now, I am discussing with Rwanda Housing Authority (RHA) my obtaining a long-term contract as an asbestos advisor. RHA is a leading agency for asbestos eradication. I hope to secure this opportunity soon but this would be a part-time job at the best. Therefore, I need to find additional jobs as well, hopefully in the waste management field.

In short, life is not easy. But I am afraid life is not easy even working in Japan or other developed countries. Types of difficulties are different, but the grass is always greener on the other side. In 2013, I want to call my approach to job opportunities as the 'scab periphery approach'. The idea is similar to the one to appeal importance of getting out of our comfort zone. Without challenging something uncomfortable but new, we can never be grown up.

The scab periphery is a bit itchy and uncomfortable, but the area is most active in metabolism and new skin will come out from there. I still believe that challenging something new with moderate difficulties continuously is the key to make our life rich. And living in Rwanda and trying to work on environmental protection is my scab periphery at this moment.

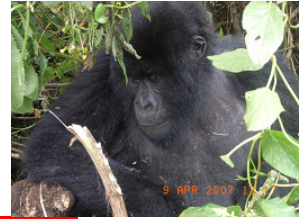
A slight difference of the scab periphery approach from simply indicating importance of getting out of our comfort zone is that I don't want to deal with a central area of the scab. If you scratch that area, you cannot see regeneration of skin but only find more bleeding. Thus, leaving our comfort zone is a good idea but we should not go too far. That is what I want to mean by the scab periphery approach.

How long can I stay in the 'scab periphery' by staying and working in Rwanda? I need to deliberate over this point this year.



One moth has passed since his birth, and Shota is changing every day

生後1か月を過ぎ、翔太は毎日変化を遂げています



<2012年を振り返って>

明けましておめでとうございます！2013年が読者皆さんにとって実り多きものとなりますように。

2012年において最大の出来事はもちろん私達の第1子翔太がやてきたことでした。妻の優理ともども元気にしており、翔太は徐々に大きくなって、またよく泣いています（まあ泣くのは赤ん坊特有の仕事ですから）。彼女らはまだ日本です。

私達はスカイプで連絡をとりあっており、春にルワンダで合流の予定ですが（パラパラに生活するのは父親として無責任だと思いますし、極力早く一緒に生活をしたいのですが、翔太が飛行機に乗れる時期はこれが最も早いようです）、これが実現できるかどうかは私が仕事と収入をどう安定化できるかにかかっています。

あいにく、第55版で書きました長期契約の話は駄目になってしまいました。これは、採用手続中に生じた非常に残念なコミュニケーション・ミスや誤解、いくつかのロジ・ミスに起因するのですが（話すとき長くなります...）、アフリカではよくあることです。ですから結果を受け入れて前進しないとイケません。

2012年の多くの期間、在ルワンダ日本大使館がコンサルティングの仕事を提供して私を救ってくれました。今でも、大使館のために短期の調査業務を行っています。ルワンダの環境保全の仕事に専従するのが願いではありますが、生活の糧を大使館が提供して下さった寛大さには大いに感謝しています。

同時に、特に10月以降、アスベスト撤去事業への関与（第42版と55版参照）がより濃密になりました。ルワンダの多くの場所で、安全にアスベストを除去する方法に関する集中研修に、メインの指導者として参加しました。これについては次のマンスリー・ルワンダで詳細を報告したいと思います。

現在、ルワンダ住宅局（RHA）と、アスベスト・アドバイザーとしての長期契約を得ることについて議論中です。RHAはアスベスト撤去に関する政府の中心となっている組織です。できるだけ早期にこの機会を確実なものにしたいのですが、これはどんなにうまくいってもパート・タイムの仕事です。ですから、他の仕事も探さないといけません（できれば廃棄物管理の分野がいいのですが）。

端的に言って、生活は容易ではありません。ただ、日本や他の先進国で働いていても生活は容易ではないでしょう。困難の種類は違いますけれど、隣の芝生はいつも自分たちのものより青く見えるものです。2013年は、仕事に関する自分の取り組み方を「かさぶた外縁アプローチ」と呼ぼうと思っています。これは、自分の快適ゾーンから脱却することの重要性を主張する考え方に似ています。ちょっと不快だけれど新しいことに取り組みまない限り、成長はありません。

かさぶたの外縁部はちょっとむずかしく不快ですが、そこは新陳代謝が最も活発で新しい皮膚が形成されます。継続して何か新しいことに、適度な困難を伴いながら臨むことは、私達の生活を豊かにするために重要なことだと今も信じます。そして、ルワンダに住んで環境保全のために働くことが、現時点で私にとってのかさぶたの外縁です。

かさぶた外縁アプローチが単に快適ゾーンから抜け出すことの重要性を主張することと異なるのは、かさぶたの中心部には関わりたくないということです。もし中心部を引っ掻けば、皮膚の再生ではなくさらなる出血を見ることになります。つまり、快適ゾーンを離れるのは良い考えですが、行き過ぎも禁物です。かさぶた外縁アプローチで言いたいのはそういうことです。

ルワンダで生活し仕事をする中でどれくらい長く「かさぶたの外縁部」にいることができるのか？ 今年はこの点についてしっかりと考える必要があると思います。



Kesennuma City that I visited in January 2012 after Tsunami
津波後の2012年1月に訪れた気仙沼市

Visit of coffee plantations to guide Japanese coffee buyers
日本のコーヒー・バイヤーを案内するため
コーヒー・プランテーションを訪問



Visit of a primary school at a rural area in Rwanda as a consultation job offered by the Embassy of Japan

日本大使館から受託したコンサル業務で訪れたルワンダの地方の小学校



Commencement of apple cultivation
リンゴの栽培を開始